

Iveco EUROCARGO 1991 ->  
 Iveco EUROSTAR 1991 ->  
 Iveco EUROTECH 1991 ->  
 Iveco EUROTRAKKER 1993 ->2004  
 Iveco MAGIRUS 1991 ->  
 Iveco TRAKKER 2004 ->



0030156600

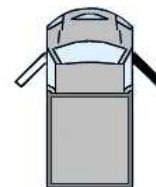
(\*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT  
 POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED  
 LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION  
 FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION  
 ELEVACIONES ELECTRICAS CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION COMFORT  
 ELEVADOR COM 2 PINOS,SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO  
 ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM  
 SISTEMA ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. 2997196  
 99487781  
 98407722  
 504040989  
 504157969



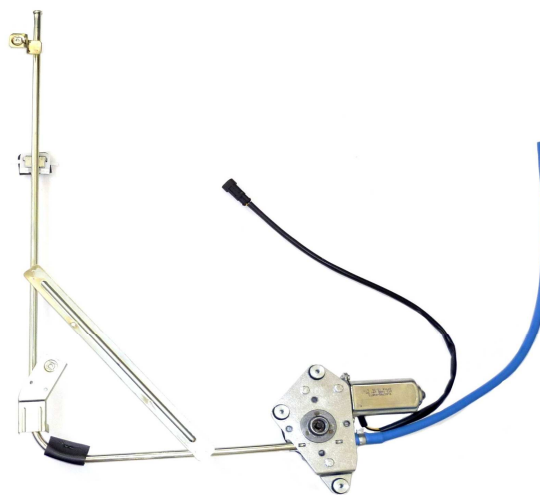
O.E. ref. 2997195  
 99487780  
 98407721  
 504040988  
 504157968



(O.E.)



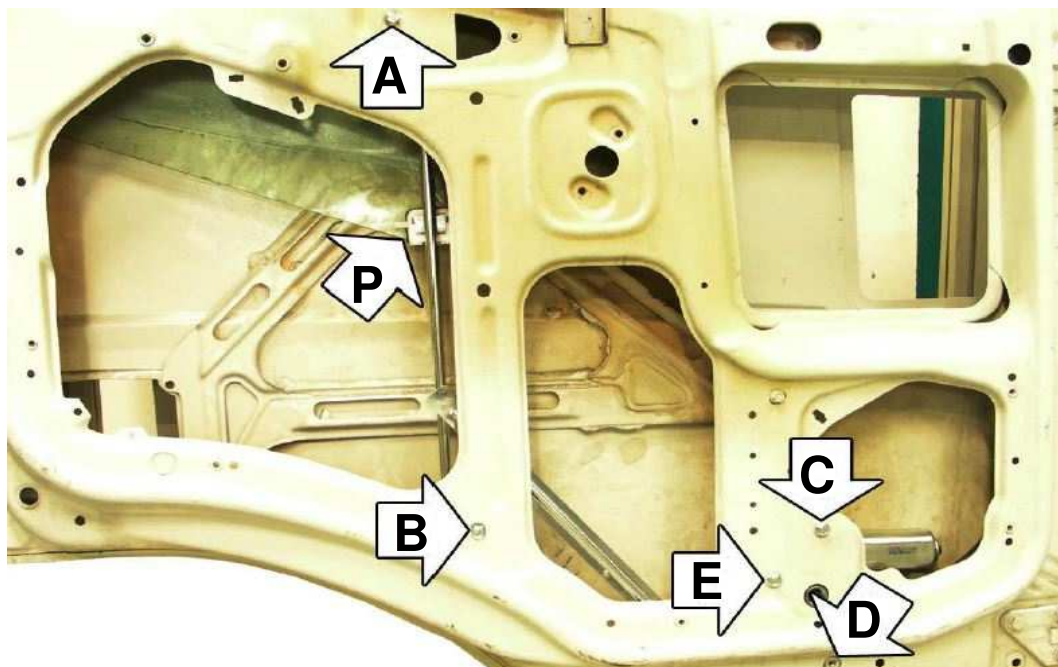
(\*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu



Iveco EUROARGO 1991 ->  
Iveco EUROSTAR 1991 ->  
Iveco EUROTECH 1991 ->  
Iveco EUROTRAKKER 1993 ->2004  
Iveco MAGIRUS 1991 ->  
Iveco TRAKKER 2004 ->



#### **I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello dalla portiera. Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D - E
- 2) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nel punto P
- 3) Eseguire i collegamenti elettrici.

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

#### **GB** HOW TO FIX IT

- 1) Remove the panel from the door. Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D - E
- 2) Lower the window into the window plate and block it into position P
- 3) Wire as per wiring diagram.

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

#### **F** INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Démonter le panneau dans la porte. Insérer le lève-vitre électrique et le fixer avec les vis A - B - C - D - E
- 2) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur le point P
- 3) Effectuer les liaisons électriques.

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état

Iveco EUROCARGO 1991 ->  
Iveco EUROSTAR 1991 ->  
Iveco EUROTECH 1991 ->  
Iveco EUROTRAKKER 1993 ->2004  
Iveco MAGIRUS 1991 ->  
Iveco TRAKKER 2004 ->



#### **D** EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D - E
- 2) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P
- 3) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben.

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig

#### **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el panel de la puerta Introducir el elevador eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D - E
- 2) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en el punto P
- 3) Enchufar las conexiones eléctricas.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

#### **P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o painel de porta. Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D - E
- 2) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o no ponto P
- 3) Conectar os fios conforme diagrama.

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

#### **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Αφαιρέστε την ταπετσαρία από την πόρτα Βάλτε τον ηλεκτρικό γρύλλο μέσα στην πόρτα και ασφαλίστε τον μέσα στις τρύπες στα σημεία A - B - C - D - E
- 2) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P
- 3) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου.

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του κατάστασης παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή

#### **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usuń panel z drzwi Umieść elektryczny podnośnik szyby na drzwiach i zablokuj go w otworach w miejscach A - B - C - D - E
- 2) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P
- 3) Podłącz przewody zgodnie ze schematem.

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.